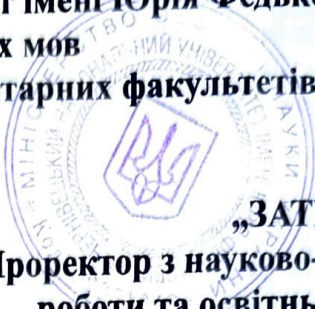


Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів


„ЗАТВЕРДЖУЮ“
Проректор з науково-педагогічної
роботи та освітньої діяльності
Тетяна ФЕДІРЧИК

„12” серпня 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни

Іноземна мова за професійним спрямуванням
Berufsbezogenes Deutsch

обов'язкова дисципліна

Освітньо-професійна програма «Українська мова та література»

Спеціальність 035 «Філологія»

Галузь знань 01 «Освіта/Педагогіка»

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Філологічний факультет

Мова навчання німецька

Чернівці 2024 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Українська мова та література» (протокол №9 від 26.06.2024р.)

Розробник: БУХІНСЬКА Тетяна Вікторівна, к. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів.

Погоджено з гарантом ОПП і методичною радою філологічного факультету

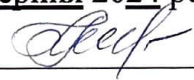
Протокол № 11 від “20” травня 2024 року

Голова методичної ради

філологічного факультету  Алла АНТОФІЙЧУК

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів

Протокол № 1 від “12” серпня 2024 року

Завідувач кафедри  Наталія ГОЛОВАЦЬКА

Схвалено

Науково-методичною радою Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Протокол № 1 від “12” серпня 2024 року

Голова науково-методичної ради  Тетяна ФЕДІРЧИК

Пояснювальна записка

Мета навчальної дисципліни: Метою викладання навчальної дисципліни є вивчення мови на побутовому, культурологічному та професійному рівнях; практичне володіння іноземною мовою на автономному рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних з виробничими умовами фаху; досягнення здобувачами рівня знань дипломованого спеціаліста, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

Завдання вивчення навчальної дисципліни:

Основними завданнями вивчення дисципліни є участь в усному мовленні англійською мовою, реалізація комунікативних намірів на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації, статті, реферати, тощо); робота з іншомовними джерелами загально-побутового та професійно-виробничого характеру; участь в бесідах англійською мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою.

Результати навчання. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми «Українська мова та література» підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, вивчення дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» сприяє формуванню наступних компетентностей та програмних результатів навчання.

Загальні компетентності (ЗК): **ЗК5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. **ЗК7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. **ЗК8.** Здатність працювати в команді та автономно. **ЗК9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою. **ЗК10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. **ЗК11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. **ЗК12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності (ФК): **ФК3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії української мови. **ФК7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації). **ФК8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. **ФК9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. **ФК14.** Здатність володіти мовно-комунікативними компетенціями (лінгвістичною, предметною, прагматичною, технологічною). **ФК17.** Здатність володіти однією з іноземних мов, використовувати на практиці знання однієї з слов'янських, основи латинської та старослов'янської мов.

Програмні результати навчання (ПРН): **ПРН 1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. **ПРН 11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. **ПРН 21.** Досконало володіти однією із іноземних мов, знати фонетичну, морфологічну, синтаксичну та орфографічну систему польської мови в порівняльному аспекті з українською, основи латинської та старослов'янської мов.

Програма передбачає, що фахово-зорієнтоване заняття з німецької мови – це насамперед мовне заняття, професійно-орієнтований зміст якого зростає поступово від першого до третього семестру.

Опис змісту робочої програми навчальної дисципліни

Загальна інформація

Форма навчання	Кількість		Рік підготовки	Семестр	Кількість годин						Вид підсумкового контролю
	кредитів	годин			лекції	прак-тичні	семіна-рські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні за	

										ВД АН НЯ	
Денна	6	180	1, 2	1, 2, 3		90			90		Залік 2 сем, іспит 3 сем
Заочна	6	180	1, 2	1, 2, 3		24			156		Залік 2 сем, іспит 3 сем

Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усь ого	у тому числі					усь ого	у тому числі				
		л	п	л а б	ін д.	с.р .		л	п	ла б	ін д	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1-й семестр												
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Моя майбутня професія. Формальне спілкування.											
Тема 1. Знайомство з майбутньою професією філолога.	15		8			7	15		2			13
Тема 2. Правила спілкування в колективі.	15		7			8	15		2			13
ЗМ 1	30		15			15	30		4			26
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Від війна до митрополита.											
Тема 3. Петро Могила – життєвий шлях.	15		8			7	15		2			13
Тема 4. Релігійний і культурний діяч, богослов і мислитель.	15		7			8	15		2			13
ЗМ 2	30		15			15	30		4			26
Разом за 1-й семестр	60		30			30	60		8			52
2-й семестр												
Теми практичних занять	Змістовий модуль 3. Великий народний поет.											
Тема 5. Творчий шлях Тараса Шевченка.	15		8			7	15		2			13
Тема 6. Тарас Шевченко – основоположник нової української літератури і мови.	15		7			8	15		2			13
ЗМ 3	30		15			15	30		4			26
Теми практичних занять	Змістовий модуль 4. Іван Франко – великий український письменник.											
Тема 7. Український поет, прозаїк, літературний критик, фольклорист, драматург, публіцист.	15		8			7	15		2			13
Тема 8. Вірші Івана Франка.	15		7			8	15		2			13
ЗМ 4	30		15			15	30		4			26
Разом за 2-й семестр	60		30			30	60		8			52
3-й семестр												

Теми практичних занять	Змістовий модуль 5. Унікальність особистості Лесі Українки.										
Тема 9. Творчість Лесі Українки.	15		8			7	15		2		13
Тема 10. Дитинство поетеси.	15		7			8	15		2		13
ЗМ 5	30		15			15	30		4		26
Теми практичних занять	Змістовий модуль 6. Український культурний рух шістдесятників.										
Тема 11. Творчість Ліни Костенко.	15		8			7	15		2		13
Тема 12. Життєвий та творчий шлях Василя Стуса.	15		7			8	15		2		13
ЗМ 6	30		15			15	30		4		26
Разом за 3-й семестр	60		30			30	60		8		52
Разом за 1-3 семестри	180		90			90	180		24		156

Теми практичних занять

№	Назва теми	дф/з ф
	Змістовий модуль 1	год
Тема 1.	Знайомство з майбутньою професією філолога. Налагодження контактів з колегами. Минулий час дієслова: перфект. Форми сильних дієслів. Вживання дієслів з допоміжним «haben» у перфекті.	7/2
Тема 2.	Правила етикету спілкування в колективі. Прийменники з давальним і знахідним відмінком.	8/2
	Змістовий модуль 2	
Тема 3.	Петро Могила – життєвий шлях. Вживання дієслів з допоміжним «sein» у перфекті.	7/2
Тема 4.	Релігійний і культурний діяч, богослов і мислитель. Неозначений займенник у називному та знахідному відмінках.	8/2
	Змістовий модуль 3	
Тема 5.	Творчий шлях Тараса Шевченка. Складнопідрядні речення зі сполучником dass.	7/2
Тема 6.	Основоположник нової української літератури і мови. Претеритум. Претеритум модальних дієслів.	8/2
	Змістовий модуль 4	
Тема 7.	Іван Франко – український поет, прозаїк, літературний критик, фольклорист, драматург, публіцист. Складнопідрядні речення зі сполучником weil.	7/2
Тема 8.	Вірші Івана Франка. Зворотні дієслова. Дієслова з керуваннями.	8/2
	Змістовий модуль 5	
Тема 9.	Творчість Лесі Українки. Прийменники з родовим відмінком.	7/2
Тема 10.	Дитинство поетеси. Складнопідрядні речення зі сполучником wenn.	8/2
	Змістовий модуль 6	
Тема 11.	Творчість Ліни Костенко. Кон'юнктив II.	7/2.
Тема 12.	Життєвий та творчий шлях Василя Стуса. Прийменники з родовим відмінком. Прийменники з давальним відмінком.	8/2
	Всього	90/2 4

Самостійна робота студента

№	Назва теми	год
Тема 1.	Презентація на тему «Моя майбутня професія». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: Минулий час дієслова: Перфект. Форми сильних дієслів. Вживання дієслів з допоміжним «haben» у перфекті.	7/13

Тема 2.	Написання есе на тему «Основні правила спілкування». Виконання граматичних завдань на закріплення теми: прийменники з давальним і знахідним відмінком.	8/13
Тема 3.	Короткий аналіз статей про Петра Могили. Виконання граматичних завдань на закріплення теми: вживання дієслів з допоміжним «sein» у перфекті.	7/13
Тема 4.	Презентація на тему: Петро Могила. Світоч нації. Виконання граматичних завдань на теми: неозначений займенник у називному та знахідному відмінках.	8/13
Тема 5.	Презентація на тему «Тарас Шевченко як символ нації». Виконання граматичних завдань на тем: складнопідрядні речення зі сполучником dass.	7/13
Тема 6.	Презентація на тему «Переклад найвідоміших творів Тараса Шевченка німецькою мовою». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: претеритум. Претеритум модальних дієслів.	8/13
Тема 7.	Написання есе на тему «Із секретів поетичної творчості Івана Франка». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: складнопідрядні речення зі сполучником weil.	7/13
Тема 8.	Презентація на тему «Іван Франко як літературний критик». Виконання граматичних завдань на теми: зворотні дієслова. Дієслова з керуваннями.	8/13
Тема 9.	Презентація на тему «Леся Українка – цікаві факти». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: прийменники з родовим відмінком..	7/13
Тема 10.	Презентація на тему «Патріотичний характер поезії Лесі Українки». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: Складнопідрядні речення зі сполучником wenn.	8/13
Тема 11.	Презентація на тему «Переклади творів Ліни Костенко». Виконання граматичних завдань на закріплення тем: Кон'юнктив II.	7/13
Тема 12.	Презентація на тему «Незламність поета. Василь Стус.» Виконання граматичних завдань на закріплення тем: Прийменники з родовим відмінком. Прийменники з давальним відмінком.	8/13
	Всього	90/156

Контроль та оцінювання навчальних досягнень студентів

Види, форми та методи контролю

Основними видами контролю є *поточний* та *підсумковий*. Формами *поточного* контролю є усна відповідь здобувачів вищої освіти, письмова робота (тестування, есе, анотація, твір, речення на переклад), виконання завдань в електронному курсі на платформі Moodle та ін. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірити рівень підготовленості здобувача вищої освіти, а також контролювати результати самостійної роботи здобувачів вищої освіти та рівень виконання індивідуальних завдань (написання та виголошення рефератів, підготовка презентацій).

Передбачено такі форми і методи поточного контролю:

- опитування на практичних заняттях для перевірки результатів опрацювання лекційного матеріалу;
- перевірка самостійної роботи;
- проведення індивідуальних консультацій як для окремих здобувачів вищої освіти, так і груп здобувачів вищої освіти.

Оцінюючи знання здобувачів вищої освіти під час практичних занять, викладач послуговується такими **критеріями**:

- рівень розуміння, ступінь засвоєння теоретичних понять та фактичного матеріалу;
- обізнаність з основною та додатковою літературою до теми;
- уміння логічно, послідовно викладати матеріал;
- уміння узагальнювати інформацію під час виступів в аудиторії; загальна грамотність, логічність і чіткість відповіді.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути: контрольні роботи; лексико-граматичні тести; проекти (індивідуальні та командні проекти); есе; презентації результатів виконаних завдань; тощо.

Детальна інформація щодо критеріїв оцінювання подана в нормативному документі на сайті кафедри <https://liberal1.chnu.edu.ua/kafedra/normatyvni-dokumenty/>

Розподіл балів, які отримують здобувачі

Семестр 1-2

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)								Залік	Сумарна к-ть балів
ЗМ 1		ЗМ 2		ЗМ 3		ЗМ 4			
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8		
8	8	8	8	8	6	6	8	40	100

Семестр 3

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Іспит	Сумарна к-ть балів
ЗМ 5		ЗМ 6			
T9	T10	T11	T12		
15	15	15	15	40	100

T1, T2 ... T12 – теми змістових модулів.

Форми підсумкового контролю

Формами підсумкового контролю є залік (2 семестр), екзамен (3 семестр).

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімального порогу рівня оцінки за кожним запланованим результатом навчальної дисципліни. Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється здобувачеві вищої освіти за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, самостійну роботу та бали, отримані під час заліку. При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність здобувача вищої освіти на заняттях, активність здобувача вищої освіти під час практичного заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат, а також результати відпрацювання з поважної причини пропущених занять.

Оцінку „А” (зараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, який виявив всебічні, систематичні і глибокі знання, за повне (90-100 балів) володіння програмовим матеріалом курсу.

Оцінку „В” (зараховано) отримує здобувач вищої освіти, який засвоїв навчально-програмовий матеріал у достатньому обсязі (80–89 балів), успішно виконав передбачені програмою завдання, засвідчив систематичний характер знань із дисципліни, але при конкретному аналізі допускає незначні неточності.

Оцінку „С” (зараховано) ставимо за порівняно повне і загалом правильне висвітлення здобувачем вищої освіти основних питань курсу (70–79 балів), знання та вміння викласти тему, однак у відповідях здобувачів вищої освіти допускає окремі похибки і неточності, які не впливають на загальну стрункість знань і свідчать про розуміння здобувачем вищої освіти матеріалу курсу.

Оцінки „D” (зараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі (60-69 балів), необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, однак допускає у відповідях поодинокі грубі помилки.

Оцінку „E” (зараховано) ставиться за відповіді, які хоч і свідчать про деяке знання здобувачем вищої освіти програмового матеріалу (50-59 балів), однак це знання є неповним, поверховим, здобувач вищої освіти не зовсім точно трактує поняття і терміни, допускає неточності при

викладі матеріалу; загалом здобувач вищої освіти володіє мінімальними знаннями, які дозволяють у майбутньому виконувати свої фахові функції.

Оцінку „FX” (незараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, у знаннях якого є прогалини (35-49 балів), який допускає принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань, не володіє науковою термінологією, не зовсім розуміє значення конкретних теоретичних і практичних питань, який, однак, прагне покращити свої знання.

Оцінку „F” (незараховано) отримує здобувач вищої освіти, який набрав менше 35 балів, за неправильні або надто приблизні відповіді на поставлені запитання; обсяги практичних навичок такого здобувача вищої освіти недостатні для виконання фахових обов’язків, тобто він не спроможний продовжити навчання чи приступити до професійної діяльності після закінчення вищого навчального закладу без додаткових занять з цієї дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним повторним опрацюванням освітнього компонента до перескладання

Перелік питань для самоконтролю й контролю знань з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Лексичний блок	Граматичний блок
Знайомство з майбутньою професією філолога. Налагодження контактів з колегами. Правила етикету спілкування в колективі. Петро Могила – життєвий шлях. Релігійний і культурний діяч, богослов і мислитель. Творчий шлях Тараса Шевченка. Основоположник нової української літератури і мови. Іван Франко – український поет, прозаїк, літературний критик, фольклорист, драматург, публіцист. Вірші Івана Франка. Творчість Лесі Українки. Дитинство поетеси. Творчість Ліни Костенко. Життєвий та творчий шлях Василя Стуса	Минулий час дієслова: перфект. Форми сильних дієслів. Вживання дієслів з допоміжним «haben» у перфекті. Прийменники з давальним і знахідним відмінком. Вживання дієслів з допоміжним «sein» у перфекті. Неозначений займенник у називному та знахідному відмінках. Складнопідрядні речення зі сполучником dass. Претеритум. Претеритум модальних дієслів. Складнопідрядні речення зі сполучником weil. Зворотні дієслова. Дієслова з керуваннями. Прийменники з родовим відмінком. Складнопідрядні речення зі сполучником wenn. Кон'юнктив II. Прийменники з родовим відмінком. Прийменники з давальним відмінком.

Методи та освітні технології навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються інноваційні освітні технології: інформаційно-комунікаційні (інтернет-технології, мультимедійні програмні засоби,

спеціалізоване програмне забезпечення, електронні посібники та підручники), електронні навчальні платформи (Moodle, Classtime, Classroom), технології студентоцентрованого навчання; проєктна діяльність; самостійно-дослідницька робота, моделювання професійно-орієнтованих ситуацій, їх аналіз і вирішення (Case study) тощо.

Політика академічної доброчесності

Освітня діяльність (викладача і здобувача освіти) під час вивчення навчальної дисципліни ґрунтується на принципах співробітництва та академічної доброчесності.

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано документами:

✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича»
https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivets_koho-natsionalnoho-universytetu.pdf ;

✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича»

✓

✓ <https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahiat-2023plusdodatky-31102023.pdf> .

Рекомендована література

Основна

1. DaF im Unternehmen Kurs-und Übungsbuch A1. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen Verlag, 2019. 236 S.
2. DaF im Unternehmen Kurs-und Übungsbuch B1. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen Verlag, 2020. 247 S.
3. Grammatik im Gespräch / Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. – Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2008. 112 S.
4. Петрушова Н. В. Deutsch für Studenten : навч.-метод. посіб. з німецької мови для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Полтава, 2019. 140 с.

Додаткова

1. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Klipp und Klar. Практична грамати́ка німецької мови: Навчальний посібник. Київ: Методика, 2009. 312 с.
2. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Sage und Schreibe. Посібник для вивчення лексики німецької мови: Навчальний посібник. – Київ: Методика, 2010. – 304 с.
3. Kilimann A. 60 Stunden Deutschland. Orientierungskurs (Politik. Geschichte. Kultur) / Angela Kilimann. – Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2017. 96 S.
4. Lemke Ch. Grammatik Intensivtrainer A2 / Christiane Lemke. – Berlin und München: Langenscheidt KG, 2006. 98 S.
5. Schritte plus neu 3-4 (A2) Arbeitsbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 176 S.
6. Schritte plus neu 3-4 (A2) Kursbuch. München: Hueber Verlag, 2015. 180 S.
11. Базій Л.А. Я обираю німецьку : правила, таблиці для системного запам'ятовування. Х. : Вид. група «Основа», 2010. 400 с.

Посилання на інформаційні ресурси

1. <https://www.deutschland.de>
2. Der Weg. Die Zeitschrift für Deutschlernende [Електронний ресурс]. –Режим доступу: www.derweg.org
- 3.<https://germany.mfa.gov.ua/de/news/75374-zustrich-v-posolystvi-ukrajini-z-suchasnimi-ukrajinsykimi-pisymennikami-jurijem-andruhovichem-ta-sergijem-zhadanom>
- 4.<https://www.goruma.de/laender/europa/ukraine/persoenlichkeiten>